

УДК 811.111'371

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ СЕТИ ПОЛИСЕМИИ ПОЛИСЕМАНТОВ

earth (n.), ground (n.) – ИМЕН КОНЦЕПТА ЗЕМЛЯ

И.В. Давыденко, канд. филол. наук (Харьков)

В статье выявляется перечень значений полисемантических лексем *earth (n.), ground (n.)* на основании данных лексикографических источников, аранжируются их значения с помощью пропозиций базисных фреймов, строится концептуальная сеть полисемии, идентифицируются домены в пределах концептуальной сети полисемии лексем *earth (n.), ground (n.)*.

Ключевые слова: домен, концепт, лексема, полисемия, схема, фрейм.

Давиденко І.В. Концептуальні мережі полісемії полісемантів *earth (n.), ground (n.)* – імен концепту ЗЕМЛЯ. У статті виявляється перелік значень полісемантичних лексем *earth (n.), ground (n.)* на матеріалі даних лексикографічних джерел, аранжуються значення полісемантів за допомогою пропозицій базових фреймів, будується концептуальна мережа полісемії, ідентифікуються домени в межах концептуальної мережі полісемії лексем *earth (n.), ground (n.)*.

Ключові слова: домен, концепт, лексема, полісемія, схема, фрейм.

Davydenko I.V. The concept polysemy nets of the polysemantic lexemes *earth (n.), ground (n.), land (n.)* – the names of the concept EARTH / GROUND / LAND. This article focuses on making the list of semes of the polysemantic lexemes *earth (n.), ground (n.)* on the base of English lexicographic sources; arranging the semes according to the five basic frames; forming the concept polysemy nets; identifying the domains within the concept polysemy nets of the polysemantic lexemes *earth (n.), ground (n.)*.

Key words: concept, domain, frame, lexeme, polysemy, schema.

Данная статья является продолжением анализа концепта ЗЕМЛЯ, начатого в статье [1]. Предыдущее исследование выявляет способы языковой репрезентации концепта ЗЕМЛЯ в английском языке, определяет имена концепта ЗЕМЛЯ среди его базовых номинаций – лексем *earth, ground, land* и *soil*, а также выявляет этимологический слой концепта ЗЕМЛЯ.

Средства лексической репрезентации концепта ЗЕМЛЯ в английской языковой картине мира включают базовые лексемы *earth, ground, land* и *soil* [1], словарные значения которых существенно разнятся. Лексемы *earth, ground, land* демонстрируют наибольшее количество значений (соответственно, 11, 12 и 8) по сравнению с лексемой-синонимом *soil*, имеющей 2 значения [1]. Содержательные объемы существительных *earth, ground* включают содержательный объем лексем – синонимов

soil и *land*. Таким образом, две полисемантические лексемы – *earth* и *ground* (доминантные с точки зрения частотности и наиболее емкие в семантическом плане) служат именами концепта ЗЕМЛЯ в английской ЯКМ.

Согласно этимологическим словарям английского языка в лексеме *earth (n.)* выявлены следующие исторические связи: О.Е. *eorpe* “ground, soil, dry land”, “the material world”, from P.Gmc. *ertho* “ground”, from PIE root **er* – “earth, ground”. Исходя из этих данных внутренняя форма лексемы *earth* восходит к протоиндоевропейскому существительному **er* со значением “земля, поверхность земли, суша”, который является этимомом, т.е. самой ранней из известных форм [1].

Полученные данные об этимоне лексемы *earth* (“земля, поверхность земли”) и историческом развитии лексемы позволяют определить внутреннюю

форму *earth* (*n.*) – “поверхность земли” [1].

В этимологии лексемы *ground* (*n.*) – одного из имен концепта ЗЕМЛЯ по данным этимологических словарей выявлены связи: О.Е. *grund* “bottom, foundation, ground, surface of the earth”, “bottom of the sea”, from P.Gmc. *grundus* “deep place” [1].

Историческое развитие лексемы *ground* шло по пути приобретения новых значений, которые появлялись в различные периоды, например, значение “основание, причина, мотив” впервые зарегистрировано в 1200 г. Исходя из этимологических данных внутренней формой лексемы *ground* является “земная поверхность (под водой)”, что восходит к протогерманскому существительному *grundus* со значением “глубокое место”, который является ее этимологом [1].

Объектом данного исследования избраны полисемантические лексемы *earth* и *ground* – имена концепта ЗЕМЛЯ. Целью исследования является выявление перечня значений полисемантов *earth*, *ground* на основании данных лексикографических источников, аранжировка значений данных полисемантов с помощью пропозиций базисных фреймов, построение концептуальных сетей полисемии, идентификация доменов в пределах концептуальных сетей полисемии лексем *earth*, *ground* – имен концепта ЗЕМЛЯ. Материал почерпнут из толковых словарей и тезаурусов современного английского языка [8–16].

Анализ дефиниций лексемы *earth* (*n.*) по данным лексикографических источников английского языка свидетельствует о ее полисемантическом характере и дает возможность составить обобщенный перечень значений данного полисеманта: **1.** “земля, мир, в котором мы живем, земной шар”: *the greatest poet on earth*; **2.** (Е., the E.) “Земля (планета)”: *the Earth goes around the Sun*; **3.** “земля, почва, грунт”: *excavation of earth*; **4.** “суша”: *the airplane fell to the earth*; **5.** “(земной) мир”: *among the things of earth*; **6.** “люди (смертные)”: *the earth rejoiced*; **7.** “нора”: *to go to earth, to take to earth*; **8.** “прах, плоть”: *sinful earth*; **9.** “страна”: *this Earth... this England* (Shakespeare); **10.** эл.

“заземление”: *earth electrode*; **11.** хум. “земля, земельные элементы”: *rare earths*.

Приведенный перечень значений показывает, что полисемантическая лексема *earth* (*n.*) имеет 11 лексико-семантических вариантов (ЛСВ). Однако лексикографические данные не дают представления о том, какими отношения связаны между собой значения полисемантической лексемы, какие иерархические отношения господствуют, какие значения выступают в роли главных, а какие – в роли второстепенных, или же все значения являются равноправными.

Необходимым этапом в изучении и объяснении полисемантического феномена является идентификация доменов в пределах концептуальной сети полисемии той или иной полисемантической лексемы, в данном случае – лексемы *earth* (*n.*). Под доменом понимается любая целостная область концептуализации, относительно которой определяется значение (ЛСВ) языкового знака [2].

На основании анализа 11 ЛСВ полисеманта *earth* (*n.*) выделяем домены, в рамках которых реализуется данная полисемантическая единица: ПРОСТРАНСТВО / МЕСТО (**1.** “земля, мир, в котором мы живем, земной шар”: *the greatest poet on earth*; **4.** “суша”: *the airplane fell to the earth*; **7.** “нора”: *to go to earth, to take to earth*; **9.** “страна”: *this Earth... this England* (Shakespeare)), ВСЕЛЕННАЯ / КОСМОС (**2.** (Е., the E.) “Земля (планета)”: *the Earth goes around the Sun*); ГЕОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА / ЛИТОСФЕРА (**3.** “земля, почва, грунт”: *excavation of earth*; **11.** хум. “земля, земельные элементы”: *rare earths*), ЧЕЛОВЕЧЕСТВО (**6.** “люди (смертные)”: *the earth rejoiced*; **8.** “прах, плоть”: *sinful earth*); МИФОЛОГИЯ (**5.** “(земной) мир”: *among the things of earth*), ЭЛЕКТРОНИКА (**10.** эл. “заземление”: *earth electrode*). Полисемия, развиваемая данной лексемой, прослеживается в шести доменах – областях концептуализации человеческого знания, относительно которых определяется значение (ЛСВ) полисеманта *earth*.

Определим, какими отношениями связаны между собой значения полисемантической лексемы *earth*

(*n.*), профилюючися в вищеперечисленні доменів, установимо ієрархію відношень, приміняючи методику, ґрунтовану на побудові та аналізі п'яти базисних фреймів (предметного, акціо-нального, посесивного, ідентифікаційного та ком-паративного), в результаті інтеграції яких виникає концептуальна мережа, зв'язуюча воедино всі пропозиційні схеми [2]. Під *схемою* розуміємо категоризуючу абстракцію, суміс-тиму з усіма членами визначеної категорії, повторюючися в ментальних образах світу та на-делена фундаментальною значимістю для про-текання різних когнітивно-семантичних про-цесів [5].

Між виявленими ЛСВ полісемантично-го іменника *earth* існують зв'язи, моделювані пропозиціями базисних фреймів. Такими пропозиціями є партитивна та ло-кативна схеми, схема спорідненості, а також схема класифікації. На основі базисних пропозицій-них схем формуються ономазіологічні моделі, в яких вихідне поняття виступає як ознака ономазіологічного признака, а кінце-ве, цільове поняття – як ознака ономазіологі-чного базису [3].

Схема класифікації (вуження значення):

“НЕЧТО-ідентифікатив: вид (*базис*) є НЕ-ЧТО-класифікатор: род (*признак*)”

- [1 à 2] *earth* “земля, світ, в якому ми жи-вемо, земний шар” (*признак*) à *earth* “Земля (пла-нета)” (*базис*): світ, в якому ми живемо, є планетою Земля.

Партитивна схема:

“НЕЧТО-ціле (*признак*) має НЕЧТО-части (*базис*)”

- [2 à 3] *earth* “Земля (планета)” à *earth* “земля, ґрунт, ґрунт”: планета Земля називає (дає ім'я) ґрунту, землі, з чого сама пла-

нета і складається;

- [3 à 11] *earth* “земля, ґрунт, ґрунт” à *earth* “земля, земельні елементи”: назва ґрунту дає ім'я безпосередньо самим земельним еле-ментам, з яких він складається;

- [1 à 4] *earth* “земля, світ, в якому ми жи-вемо, земний шар” à *earth* “суша”; суша є частиною світу, земного шара, де ми живемо;

- [4 à 9] *earth* “суша” à *earth* “країна”: краї-на є частиною суші;

- [4 à 7] *earth* “суша” à *earth* “нора”: нора (як місце) є частиною суші (місце в більш широкому розумінні);

- [1 à 6] *earth* “земля, світ, в якому ми жи-вемо, земний шар” à *earth* “люди (смертні)”: ім'я життєжиття дається його життєжиттям;

Схема спорідненості (аналогії):

“НЕЧТО-компаратив (*базис*) є як НЕ-ЧТО-коррелят (*признак*)”

- [6 à 5] *earth* “люди (смертні)” à *earth* “(земний) світ”: люди (смертні) аналогічні зем-ному світу;

- [6 à 8] *earth* “люди (смертні)” à *earth* “прах, м'ясо”: люди (смертні) є як (анало-гічно) прах і м'ясо.

Об'єднання описаних пропозиційних схем однією з іншими дозволяє побудувати концептуальну мережу полісемії іменника *earth* (рис. 1). В її центрі розташоване пряме (произ-водяче) значення лексеми *earth* (*n.*) – (1), а нав-коло – його производні значення – (2–11). Стріл-ками на малюнку позначено напрями производ-ності та вказано типи пропозицій. Під *производ-ним* словом, за Е.С. Кубряковою, розуміється будь-яка вторична, т.є. умовлена іншим знаком або сукупністю знаків, одиниця номи-нації з статусом слова незалежно від структур-ної простоти або складності останнього [2; 5].

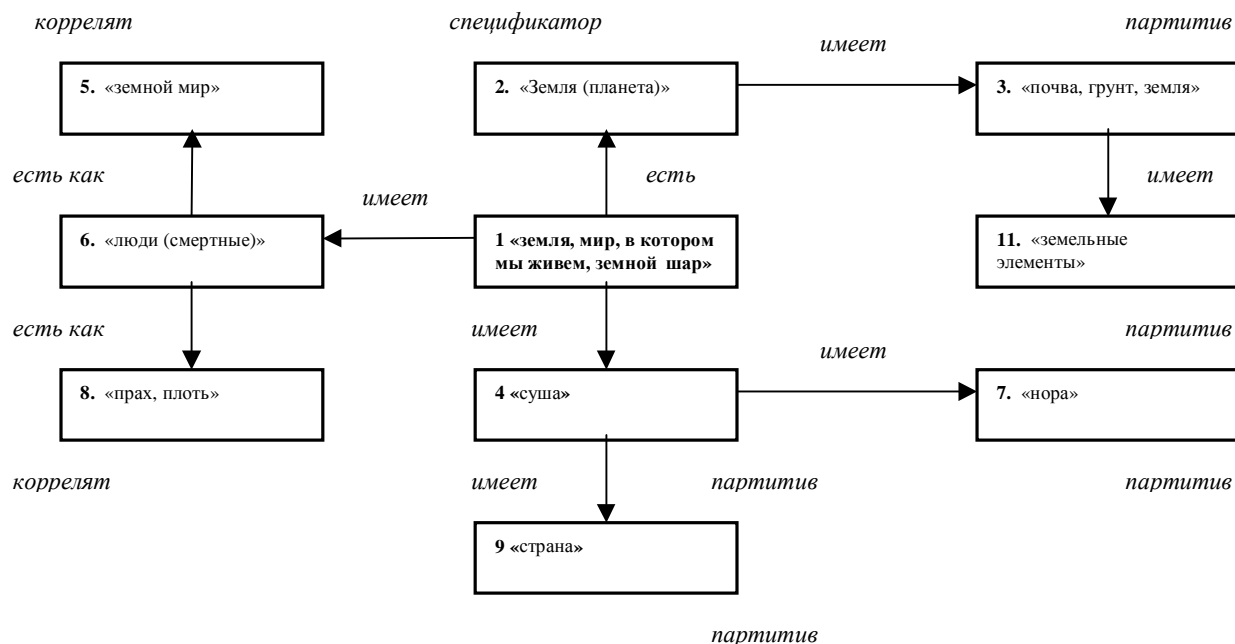


Рис. 1. Значения существительного *earth*:
концептуальная сеть полисемии

Полисемантическая лексема *ground* (*n.*) в английском языке имеет следующий обобщенный список из 12 ЛСВ, которые выявлены на основе анализа словарных статей [8–16]: **1.** “земля, поверхность земли, суша”: *a narrow slip of ground*; **2.** “земля, почва, грунт”: *fertile ground*; **3.** “целина”: *to break fresh ground*; **4.** “дно моря”: *to touch ground* (коснуться дна); **5.** “участок земли”: *whose ground is it?*; **6.** pl. “сад, парк, участок земли вокруг дому”: *the mansion has extensive grounds*; **7.** “площадка (спортивная, строительная и т.д.)”: *sports ground, building ground*; **8.** “полигон, аэродром, плац”: *parade ground, drill ground, training ground*; **9.** “территория (страна, местность, область, район)”: *flat ground*; **10.** “фон”: *a design of flowers on a white ground*; **11.** “основание, причина, мотив”: *to have no ground for suspicion*; **12.** “предмет, тема (спора, исследования)”: *debatable ground*.

Данный перечень значений показывает, что полисемант *ground* (*n.*) имеет 12 ЛСВ (лексико-семантических вариантов), на основании анализа которых выделяются домены, в рамках которых ре-

ализуется данная полисемантическая единица: ПРОСТРАНСТВО / МЕСТО (**1.** “земля, поверхность земли, суша”: *a narrow slip of ground*; **4.** “дно моря”: *to touch ground* (коснуться дна); **5.** “участок земли”: *whose ground is it?*; **6.** pl. “сад, парк, участок земли вокруг дому”: *the mansion has extensive grounds*; **7.** “площадка (спортивная, строительная и т.д.)”: *sports ground, building ground*; **8.** “полигон, аэродром, плац”: *parade ground, drill ground, training ground*; **9.** “территория (страна, местность, область, район)”: *flat ground*), ГЕОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА / ЛИТОСФЕРА (**2.** “земля, почва, грунт”: *fertile ground*; **3.** “целина”: *to break fresh ground*), ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО (**10.** “фон”: *a design of flowers on a white ground*), ЯВЛЕНИЕ, ВЫЗЫВАЮЩЕЕ ДРУГОЕ ЯВЛЕНИЕ (**11.** “основание, причина, мотив”: *to have no ground for suspicion*; **12.** “предмет, тема (спора, исследования)”: *debatable ground*).

Полисемия, развиваемая данной лексемой, прослеживается в четырех доменах – областях концептуализации человеческого знания; между обнаруженными ЛСВ существительного *ground* су-

ществуют связи, моделируемые пропозициями базисных фреймов. Такими пропозициями являются схемы классификации (спецификации и генерализации) и подобия.

Схема классификации (сужение значения):

“НЕЧТО-идентификатив: вид (базис) есть НЕЧТО-классификатор: род (признак)”

[1 à 2] *ground* “земля, поверхность земли, суша” à *ground* “земля, почва, грунт”: поверхность земли именуется почвой, грунтом;

[2 à 3] *ground* “земля, почва, грунт” à *ground* “целина”: целина есть разновидность почвы, грунта;

[1 à 4] *ground* “земля, поверхность земли, суша” à *ground* “дно моря”: земная поверхность в частном случае является дном моря, океана и т.д.;

[1 à 5] *ground* “земля, поверхность земли, суша” à *ground* “участок земли”: суша есть участок земли в более узком понимании;

[5 à 6, 7, 8] *ground* “участок земли” à *ground* 6. “сад, парк, участок земли вокруг дома”, 7. “площадка (спортивная, строительная и т.д.)”, 8. “полигон, аэродром, плац”: сад, парк, спортивная (и др.) площадка, полигон и т.д. являются разновидностями способов организации земельных участков;

Схема классификации (расширение значения):

“НЕЧТО-идентификатив: вид (базис) есть НЕЧТО-генерализатор: род (признак)”

[5 à 9] *ground* “участок земли” à *ground* “территория (страна, местность, область, район)”: любой участок земли является территорией в широком понимании;

Схема подобия:

“НЕЧТО-компаратив (базис) есть как бы НЕЧТО-коррелят (признак)”

[4 à 10] *ground* “дно моря” à *ground* “фон”: дно *есть как бы (подобно)* основа, фон;

[10 à 11] *ground* “фон” à *ground* “основание, причина, мотив”: фон подобен основанию чего-либо (*на основании чего-то, на фоне чего-то*);

[10 à 12] *ground* “фон” à *ground* “предмет, тема (спора, исследования)”: фон подобен предмету разговора.

Объединение предложенных пропозициональных схем друг с другом позволяет построить концептуальную сеть полисемии существительного *ground* (рис. 2). В центре схемы расположено прямое (производящее) значение лексемы *ground* (*n.*) – (1), а вокруг – его производные значения – (2-12). Стрелками на рис. 2 обозначены направления производности и указаны типы пропозиций.

Итак, как видно из рисунков 1 и 2, имена концепта ЗЕМЛЯ – полисеманты *earth* и *ground* реализуют некоторые из своих ЛСВ в одинаковых доменах: ПРОСТРАНСТВО / МЕСТО и ГЕОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА / ЛИТОСФЕРА. Для большей наглядности представим данные в таблице 1.

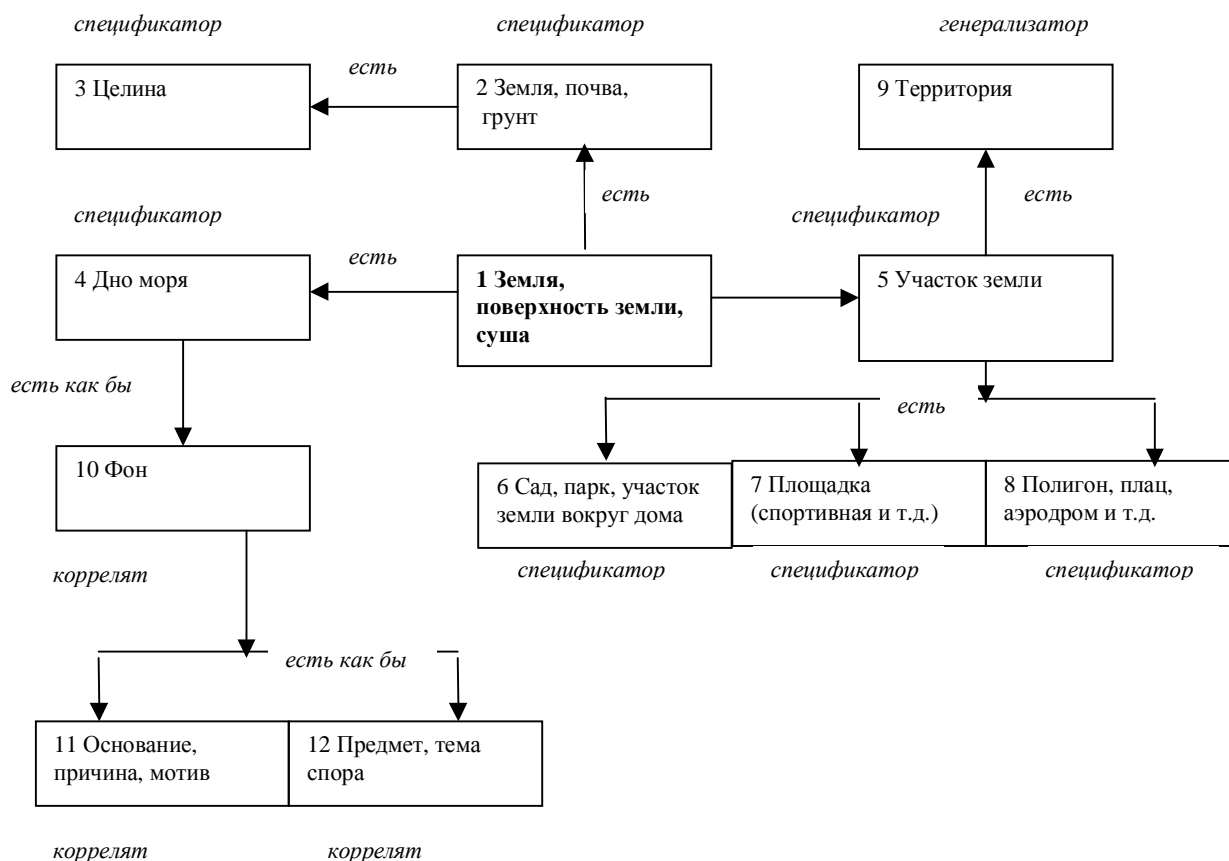
Рис. 2. Значения существительного *ground*: концептуальная сеть полисемии

Таблица 1

**Реализация ЛСВ полисемантов *earth* и *ground* в пределах общих доменов
ПРОСТРАНСТВО / МЕСТО и ГЕОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА / ЛИТОСФЕРА**

ДОМЕН	ЛСВ полисеманта <i>ground</i> (n.)	ЛСВ полисеманта <i>earth</i> (n.)
ПРОСТРАНСТВО / МЕСТО	<u>1. “земля, поверхность земли, суша”;</u> 4. “дно моря”; 5. “участок земли”; 6. рl. “сад, парк, участок земли вокруг дому”; 7. “площадка (спортивная, строительная и т.д.)”; 8. “полигон, аэродром, плац”; <u>9. “территория (страна, местность, область, район)”;</u>	<u>1. “земля, мир, в котором мы живем, земной шар”;</u> <u>4. “суша”;</u> 7. “нора”; <u>9. “страна”;</u>
ГЕОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА / ЛИТОСФЕРА	<u>2. “земля, почва, грунт”;</u> 3. “целина”;	<u>3. “земля, почва, грунт”;</u> 11. <i>хим.</i> “земля, земельные элементы”

Как видно из таблицы 1, концепт ЗЕМЛЯ в английской языковой картине полиапеллируется посредством лексем – *earth* и *ground*, каждая из которых, будучи полисемантической, представлена набором лексико-семантических вариантов – ЛСВ, профилируемых в пределах общих доменов ПРОСТРАНСТВО / МЕСТО и ГЕОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА / ЛИТОСФЕРА. Лексемы *earth* и *ground*, будучи частичными синонимами, имеют общие, относящиеся к этим доменам, значения: *ground* (n.) – 1. “земля, поверхность земли, суша”; 9. “территория (страна, местность, область, район)”; 2. “земля, почва, грунт”; *earth* (n.) – 1. “земля, мир, в котором мы живем, земной шар”; 4. “суша”; 9. “страна”; 3. “земля, почва, грунт”.

Детальное рассмотрение полученных результатов является объектом наших последующих исследований.

ЛИТЕРАТУРА

1. Давыденко И.В. Средства номинации концепта ЗЕМЛЯ в английском языке: семантико-этимологический анализ / И.В. Давыденко // Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2012. – № 1022. – С. 100–110.
2. Жаботинская С.А. Принципы лингвокогнитивного анализа и феномен полисемии / С.А. Жаботинская // Альгман Г., Задорожная И., Мацкуляк Ю. (ред.). Проблемы загального германського та слов'янського мовознавства. До 70-річчя професора В.В. Левицького. – Чернівці: Книги XXI, 2008. – С. 357–368.
3. Кубрякова Е.С. Ономастиология / Е.С. Кубрякова // Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М. : Большая Российская энциклопедия, 1998. – С. 345–346.
4. Кубрякова Е.С. Ономастиологические характеристики комплексных единиц словообразовательной системы / Е.С. Кубрякова // Актуальные проблемы русского словообразования / отв. ред. А.Н. Тихонов. – Ташкент : Укитувчи, 1982. – С. 21–25.
5. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира / Е.С. Кубрякова // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М. : Наука, 1988. – С. 141–172.
6. Clausner T.C. Domains and image schemas / T.C. Clausner, W. Croft // Cognitive linguistics. – 1999. – № 10–1. – P. 1–31.
7. Langacker R.W. Foundation of cognitive grammar. V.1: Theoretical prerequisites / R.W. Langacker. – Stanford, CA : Stanford University Press, 1987.
8. BBC English Dictionary. – London : HarperCollins Publishers, 1993. – 1372 p.
9. COLLINS COBUILD English Language Dictionary. – London : Collins Sons & Co Ltd, 1990. – 1704 p.
10. 7th Edition / A.S. Hornby. – London, N.Y. : Oxford University Press, 2005. – 1715 p.
11. Longman Dictionary of Contemporary English – Harlow : Pearson Education Ltd., 2000. – 1668 p.
12. Longman Language Activator – Essex, England : Longman Group UK Ltd., 1997. – 1587 p.
13. McMillan English Dictionary for Advanced Learners. International student's edition. – Oxford : Division of McMillan Publishers Ltd., 2002. – 1692 p.
14. MERRIAM-WEBSTER Collegiate Dictionary, 10th edition. – Massachusetts : Merriam-Webster Inc., 1994. – 1560 p.
15. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / Ed. by J.Crowther. – Oxford: Oxford University Press, 1998. – 1428 p.
16. Oxford Dictionary of English Etymology. – Oxford : OUP, 1992. – 1026 p.